



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 27 agosto 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO AVVIA IL PROGRAMMA DI PRESTITI D'EMERGENZA PER LE PICCOLE  
IMPRESE DI EAST HARLEM**

***Sono disponibili 425.000 dollari per aiutare le piccole imprese colpite dall'esplosione avvenuta a marzo  
a East Harlem***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha avviato oggi il Programma di prestiti d'emergenza per le piccole imprese di East Harlem, per aiutare le piccole imprese colpite dall'esplosione che quest'anno ha sconvolto la comunità locale. Il programma distribuirà 425.000 dollari sotto forma di prestiti individuali, ciascuno del valore massimo di 20.000 dollari, destinati alle imprese ammissibili, allo scopo di contribuire allo sforzo per riprendersi dall'esplosione di marzo.

"Nei momenti di difficoltà, i newyorkesi si stringono insieme ed è proprio ciò che stiamo facendo" ha dichiarato il Governatore Cuomo. "Tali prestiti serviranno ai piccoli imprenditori colpiti dalla tragica esplosione di marzo per risollevarsi e io sono fiero che lo Stato si affianchi ai nostri partner locali per sostenere la loro ripresa, attuando tale programma".

Oltre alla sovvenzione statale di 100.000 dollari già approvata oggi dal Consiglio d'amministrazione ESD, questo nuovo programma comprende: 125.000 dollari provenienti dalla Harlem Community Development Corporation; una sovvenzione di 100.000 dall'Upper Manhattan Empowerment Zone (UMEZ); un impegno di 100.000 dollari per fondi raccolti privatamente dal membro dell'Assemblea Robert Rodriguez, di cui 50.000 dollari forniti dalla Partnership for New York City.

Il Presidente, Amministratore delegato e Commissario dell'ESD, Kenneth Adams, ha osservato: "Dopo episodi devastanti come l'esplosione avvenuta ad Harlem, molte piccole imprese hanno bisogno d'aiuto per rimettersi in carreggiata e, grazie alle indicazioni del Governatore Cuomo, ora potremo offrire un sostegno alla più ampia comunità di Harlem attraverso il Programma di prestiti d'emergenza per le piccole imprese di East Harlem, che erogherà supporto finanziario alle imprese che ne hanno maggiore necessità".

Il membro dell'Assemblea Presidente dell'Harlem Community Development Corporation, Keith L.T. Wright ha affermato: "In HCDC ci proponiamo l'obiettivo di infondere nuova vita ad Harlem e in momenti strazianti, quando avviene una tragedia, gli investimenti strategici e i programmi di sostegno alle piccole imprese sono essenziali per la ripresa della comunità".

Il Presidente e Amministratore delegato dell'Upper Manhattan Empowerment Zone, Kenneth J. Knuckles, ha ricordato: "Questo evento catastrofico si è verificato nell'Upper Manhattan Empowerment Zone e noi cerchiamo di alleggerire il carico finanziario che grava sulla comunità delle piccole imprese di East Harlem colpite dall'esplosione".

Il membro dell'Assemblea Rodriguez ha sottolineato: "Le piccole imprese sono assolutamente vitali perché rendono unico l'East Harlem e soddisfano le variegate necessità della nostra comunità. Esprimo i miei elogi all'Empire State Development e all'UMEZ per il lavoro svolto in sinergia con il mio ufficio, diretto a incoraggiare le nostre piccole imprese a risollevarsi e rendere più solide le imprese danneggiate dall'esplosione del 12 marzo. Questo prestito a fondo perduto aiuterà la nostra comunità nelle opere di ricostruzione e ristrutturazione, tutelando così la nostra economia locale".

Il Portavoce del Consiglio comunale Melissa Mark-Viverito ha rimarcato: "Le piccole imprese sono la struttura portante di questa città e quest'affermazione è assolutamente calzante qui in East Harlem. L'esplosione ha profondamente colpito molte imprese del mio distretto e questi prestiti saranno enormemente utili agli imprenditori per risollevarsi. Desidero ringraziare il Governatore Cuomo per aver garantito questo finanziamento, sostenendo le imprese di East Harlem perché possano continuare a fornire servizi su cui ormai i miei elettori fanno affidamento".

Kathryn Wylde, Presidente e Amministratore delegato della Partnership for New York City, ha evidenziato: "Questo tipo di tragedia lascia le imprese di quartiere di fronte a una particolare problematica, per cui la Partnership for New York City è lieta di sostenere questa iniziativa a favore della ripresa".

Lo Stato sta costituendo il nuovo programma di finanziamento per aiutare le piccole imprese ammissibili, colpite dalla fuoriuscita di gas che ha causato a marzo la distruzione di due edifici di cinque piani appena a nord della 116th Street ai numeri civici 1644 e 1646 di Park Avenue a East Harlem, alleggerendo gli effetti finanziari dell'esplosione attraverso prestiti d'emergenza a fondo perduto. L'importo massimo del prestito sarà pari a 20.000 dollari.

Per essere ammissibili al prestito, la piccola impresa deve essere: 1) situata tra la East 115th Street e l'East 118th Street e tra la Lexington Avenue e la Madison Avenue; 2) attiva l'11 marzo 2014, vale a dire il giorno precedente l'esplosione del 12 marzo 2014; 3) registrata presso lo Stato come impresa legalmente costituito o ente no-profit.

Le aziende interessate che intendono presentare la domanda di finanziamento devono rivolgersi all'Upper Manhattan Empowerment Zone al numero (212) 410-0030.

Italian

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE